

DOMSTOLENS DOM (tredje afdeling)

15. maj 1986 *

I sag 90/85

angående en anmodning, som College van Beroep voor het Bedrijfsleven, Haag, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag

Handelsonderneming J. Mikx BV, Groningen,

mod

Økonomiministeriet, Haag,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af især artikel 2, stk. 1, sammenholdt med bilag III, i Rådets forordning nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan (EFT L 346, s. 6), med henblik på anvendelsen af et importkontingent på haglpatroner med oprindelse i Tjekkoslaviet,

har

DOMSTOLEN (tredje afdeling)

sammensat af afdelingsformanden U. Everling, dommerne Y. Galmot og C. Kakouris,

generaladvokat: Sir Gordon Slynn

justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe

efter at der er afgivet indlæg af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ved A. Riem, Kommissionens juridiske tjeneste, som befuldmægtiget,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 27. februar 1986,

afsagt følgende

* Processprog: Nederlandsk.

DOM

(Sagsfremstillingen udelades)

Præmisser

- 1 Ved kendelse af 29. marts 1985, indgået til Domstolen den 4. april 1985, har College van Beroep voor het Bedrijfsleven, Haag, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 forelagt to præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af artikel 2, stk. 1, sammenholdt med bilag III, i Rådets forordning nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan (EFT L 346, s. 6).
- 2 Spørgsmålene er rejst under en retstvist mellem selskabet J. Mikx BV, Groningen, (herefter benævnt sagsøgeren) og det nederlandske økonomiministerium (herefter benævnt sagsøgte) i anledning af, at ministeriet havde meddelt sagsøgeren afslag på tilladelse til at importere haglpatroner med oprindelse i Tjekkoslaviet.
- 3 Den ansøgte importtilladelse vedrørte 1 mio haglpatroner til våben med glatte løb, kaliber 12, med oprindelse i Tjekkoslaviet; 500 000 patroner, der var forsynet med påskriften »Skeet«, indeholdt hagl med en diameter på 2 mm, og de andre 500 000 stk., der var forsynet med påskriften »Trap«, indeholdt hagl med en diameter på 2,5 mm. Importtilladelsen blev afslået for så vidt angik dette sidstnævnte parti med den begrundelse, at det kontingent for jagtpatroner, der var tildelt Benelux, var opbrugt. Derimod blev tilladelsen givet for så vidt angik de andre patroner, der blev anset for patroner til sportsskydning.
- 4 Sagsøgeren gjorde for den nationale ret gældende, at kriteriet for sondringen mellem patroner til jagtgeværer og patroner til sportsskydning findes i patronernes formål, således som det fremgår af påskriften på patronhylsteret.

- 5 Sagsøgte var derimod af den opfattelse, at sondringskriteriet er diameteren af de hagl, som patronen indeholder, hvorved sagsøgte anførte, at patroner med hagl med en diameter på 2 mm eller mindre i almindelighed ikke er egnet til jagt (bortset fra sneppejagt).

- 6 College van Beroep fandt, at pådømmelsen af sagen forudsatte en fortolkning af fællesskabsretten, og retten har herefter forelagt Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:
 - »1) Skal artikel 2, stk. 1, i forordning nr. 3420/83 sammenholdt med bilag III, ad FTT pos. 93.07 B II a, Nimexe-kode (1983) nr. 93.07-45 og 93.07-49 med den dertil hørende note, fortolkes således, at indførselsrestriktionerne for patroner fra Tjekkoslaviet omfatter alle haglpatroner, som er egnet til jagt, uanset om disse patroner ligeledes er egnet til at bruges til sportsskydning?

 - 2) Såfremt spørgsmål 1 besvares benægtende, skal de deri nævnte bestemmelser under ét da fortolkes således, at haglpatroner, skønt de i sig selv er egnet til jagt, ikke er omfattet af de kvantitative indførselsrestriktioner, hvis de er bestemt til sportsskydning?»

De relevante bestemmelser

- 7 Inden der tages stilling til de forelagte spørgsmål bemærkes, at det fremgår af artikel 2, stk. 1, i den førnævnte forordning nr. 3420/83, at »overgang til fri omsætning af de i bilag III anførte varer med oprindelse i statshandelslande er undergivet kvantitative restriktioner i de medlemsstater, der i dette bilag er angivet ud for de pågældende varer«. Det fremgår af det omtalte bilag, at produkter henhørende under den fælles toldtarifs pos. 93.07 B II a (Nimexe-nr. 93.07-45 og 49), der under ét og uden nogen sondring betegnes som »patroner til jagt- og sportsvåben«, for så vidt angår Benelux er »delvis undergivet kvantitative restriktioner«; den nøjagtige varebeskrivelse, der findes i noten til bilaget, lyder for Nimexe-kode 93.07-45 og 49 for Benelux: »patroner til jagtgeværer«. Patroner »til sportsskydning« nævnes ikke her og er herefter i medfør af artikel 6, stk. 1, i forordning nr. 3420/83 ikke omfattet af nogen kvantitativ importrestriktion.

- 8 Med hjemmel i disse bestemmelser fastsatte Rådet ved beslutning 83/675 af 19. december 1983 (EFT L 381, s. 1) at der i 1983 for Benelux skulle åbnes et kontingent på 120 000 stk. »jagtpatroner til glatløbede våben«, med oprindelse i Tjekkoslavakiet (beslutningens bilag VI). Beslutningen omtaler ikke »patroner til sportsskydning«.
- 9 Det fremgår af disse bestemmelser, at man sonderer mellem »jagtpatroner« og »patroner til sportsskydning«, og at alene jagtpatroner er omfattet af de kvantitative restriktioner.

Det første spørgsmål

- 10 Som det fremgår af ordlyden af det første præjudicielle spørgsmål har den nationale ret lagt til grund, at visse patroner er egnet til såvel jagt som til sportsskydning, og den har med udgangspunkt i denne antagelse forelagt spørgsmålet, om sådanne patroner er omfattet af importrestriktionen for patroner med oprindelse i Tjekkoslavakiet.
- 11 Sagsøgeren har ikke udtrykkeligt forsvaret den opfattelse, som selskabet tidligere har fremsat for den nationale ret, og hvorefter der skal sondres efter patronernes formål, men har i korthed anført, at Centrale Dienst voor In- en Uitvoer udsteder importtilladelser for patroner fra Tjekkoslavakiet, der er overgået til fri omsætning i Forbundsrepublikken Tyskland, hvor jagtpatroner med oprindelse i Tjekkoslavakiet kan indføres fuldstændig frit.
- 12 Kommissionen har indledningsvis redegjort for den historiske baggrund for den fælles toldtarifs pos. 93.07 B II a i den gældende formulering og har dernæst anført, at det på grundlag af varebetegnelserne i bilag III til forordning nr. 3420/83 og bilag VI til beslutning 83/675 — jfr. ovenfor — sammenholdt med den fælles toldtarifs pos. 93.07 B II a) og Nimexe-kode 93.07-45 og 49, må antages, at patroner til sportsskydning, navnlig til glatløbede våben, ikke er undergivet nogen kvantitativ restriktion, jfr. artikel 6 i forordning nr. 3420/83. Efter Kommissionens opfattelse kan der imidlertid ikke — på fællesskabsrettens nuværende stade — med støtte i de omhandlede bestemmelser opstilles nogen brugbar

sondring mellem de to typer haglpatroner, hvorved Kommissionen har anført, at der ikke kan sondres efter formålet, da dette kriterium ikke muliggør en effektiv kontrol.

- 13 Kommissionen har ikke bestridt, at patroner til sportsskydning vil blive omfattet af en meget indgribende importbegrænsning, såfremt der ikke sondres mellem jagtpatroner og patroner til sportsskydning, samt at en sådan begrænsning ikke fuldt ud er forenelig med fællesskabsbestemmelsernes ånd og bogstav, navnlig forordning nr. 3420/83. Kommissionen har erklæret at have fuld forståelse for de mulige uheldige virkninger heraf; men den finder ikke desto mindre at måtte foreslå Domstolen at besvare det første præjudicielle spørgsmål således, at »importrestriktionerne for patroner fra Tjekkoslaviet omfatter alle haglpatroner, som er egnet til jagt, uanset om de tillige kan anvendes til sportsskydning«.
- 14 Det bemærkes indledningsvis, at den vanskelighed, som den nationale ret står overfor, har sin grund i det forhold, at der i de ovennævnte forskrifter opstilles en klar sondring mellem »jagtpatroner« og »patroner til sportsskydning«, selv om de fleste patroner, således som det er godtgjort under sagen, efter deres objektive tekniske egenskaber i virkeligheden kan anvendes til begge formål, og kun et mindre antal alene kan bruges til enten jagt eller sportsskydning.
- 15 Det bemærkes endvidere, at den af sagsøgeren hævdede opfattelse, hvorefter der for så vidt angår patroner, der er egnet til begge formål, skal sondres efter den påtænkte anvendelse, ikke kan lægges til grund. Da anvendelsen ikke er betinget af nogen objektiv egenskab ved patronerne, kan den ikke bruges som objektivi kriterium på importtidspunktet, eftersom det på dette tidspunkt er umuligt at fastslå, hvad patronerne faktisk vil blive anvendt til.
- 16 Spørgsmålet er herefter, om den omtvistede restriktion ud over at finde anvendelse på patroner, der alene er egnet til jagt, tillige omfatter patroner, der er egnet til begge formål.
- 17 Ved besvarelsen af dette spørgsmål bemærkes, at Domstolen ikke råder over sådanne oplysninger, at det med sikkerhed kan fastslås, hvilket formål restriktionen

tionen i dag har. Som anført under retsmødet fandtes importordningen for jagtpatroner imidlertid som et led i samhandelen mellem Benelux og Tjekkoslaviet forud for indførelsen af Fællesskabets handelspolitik, og dens formål var at beskytte de virksomheder i Benelux, der fremstillede denne type patroner. Ordningen blev videreført og anvendt af Fællesskabet efter sit oprindelige indhold.

- 18 Det må på grundlag af det anførte antages, at kontingentordningen omfatter samtlige patroner, der er egnet til jagt, eftersom alle disse patroner konkurrerer med de beskyttede produkter. Denne fortolkning støttes af, at Fællesskabet efterhånden har forhøjet de oprindelige kontingenter i det øjemed at fremme samhandelen med statshandelslandene, dog uden at gennemføre en fuld liberalisering.
- 19 Det første spørgsmål skal herefter besvares således, at artikel 2, stk. 1, i forordning nr. 3420/83, sammenholdt med bilag III ad FTT pos. 93.07 B II a og Nimexekode (1983) nr. 93.07-45 og 49 med den dertil hørende note, skal fortolkes således, at indførselsrestriktionerne for patroner fra Tjekkoslaviet omfatter alle haglpatroner, som er egnet til jagt, uanset om de tillige kan anvendes til sportskydning.
- 20 Under henvisning til besvarelsen af det første spørgsmål er det uforholdent at besvare det andet spørgsmål.

Sagens omkostninger

- 21 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, der er afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke godtgøres. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale domstol, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (tredje afdeling)

vedrørende de spørgsmål, som er forelagt af College van Beroep ved kendelse af 29. marts 1985, for ret:

Artikel 2, stk. 1, i forordning nr. 3420/83, sammenholdt med bilag III ad FTT pos. 93.07 B II a og Nimexe-kode (1983) nr. 93.07-45 og 49 med den dertil hørende note, skal fortolkes således, at indførselsrestriktionerne for patroner fra Tjekkoslaviet omfatter alle haglpatroner, som er egnet til jagt, uanset om de tillige kan anvendes til sportsskydning.

Everling

Galmot

Kakouris

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 15. maj 1986.

P. Heim

Justitssekretær

U. Everling

Formand for tredje afdeling